



終審法院



▲上世紀八十年代用作立法會的大樓(左)，活化為百年法庭大廳(右)

中區兩幢地標建築——終審法院大樓、前政府總部陸續完成活化，獲評為法定古蹟的終審法院活化百年法庭大廳，僅靠兩幅照片重現舊貌。年逾半百的前政府總部內的11條樓梯，包括昔日行政會議成員於會議前後接受傳媒採訪、俗稱「扑咪位」所在的主樓梯，如何力保經典面貌不變，同時符合現今建築物條例標準，留住港人集體回憶，活化方案考起建築師。負責今次保育工程的建築署建築師形容，保育歷史建築儼如做「哲學題」，沒有標準答案，克服三大難關要情理兼備。

大公報記者 曾敏捷(文)  
麥潤田 蔡文豪(圖)  
部分相片由建築署提供



前政府總部



▲昔日行政會議成員接受傳媒採訪的主樓梯(左)，力保面貌不變(右)

# 終院百年大廳重現 前政總力保經典 活化歷史建築克服三難關



鍾鳴昌

可持續發展是建築大趨勢，活化歷史建築近年在香港成為不少建築師的「考題」。建築署近年先後完成終審法院大樓及中區政府合署東座及中座的復修工程，兩位負責工程的建築署高級建築師鍾鳴昌、勞志成接受《大公報》專訪時形容，保育歷史建築的過程有如解題，保留建築物歷史特色、令舊建築符合新法例要求，以及令舊建築滿足新使用需求，是解題過程需攻克的三大難關，沒有

標準答案，惟結果一定要情理兼備。

## 不斷「考古」保留歷史特色

中環的終審法院大樓於1912年建成，曾先後用作最高法院及立法會大樓，是中區標誌性政府建築物之一。建築署在2013年展開工程，將上世紀八十年代改用作立法會的大樓，復修為終審法院。主理這項的鍾鳴昌說，希望復修後呈現1912年最高法院大樓啟用時的法庭面貌，惟過去法庭建築文獻有限，加上法庭不准拍照，存檔照片只有兩張可供參考，還原法庭舊貌甚具挑戰，整個復修過程要不斷「考古」，顧問團隊甚至曾遠赴英國翻查相關檔案。

至於逾50年樓齡的舊政府總部中座及東座，活化翻新為律政中心，勞志成

稱，工程雖不涉及大改動，但不少細節位都要特別處理，例如工程涉及的11條樓梯，無論是樓梯闊度、梯級高度以至扶手，全部都不符合現今建築物條例的要求，需適當處理才能符合新例，兩難之處是要在保留建築特徵元素及符合新法例要求之間，取得平衡。

勞志成舉例稱，位於中座大堂的主樓梯，連接一樓行政會議廳，是行政長官昔日主持行政會議前後會見記者時的「扑咪」背景，也是不少港人的集體回憶。但樓梯的欄杆高度不足1.1米，不符合現今建築物條例要求，最常用的應對方法是加裝玻璃護欄，「但我估大家不會接受這樓梯兩邊加玻璃，或仿造相似的新樓梯，那應該怎辦呢？」對這道難題，他們費煞思量，最終透過消防專家

報告證明這梯不是主要通道，可透過管理安排提醒使用者，豁免加裝護欄，保留樓梯原貌。

## 未決定舊政總圍欄是否保留

賦予舊建築新用途是活化歷史建築的目標，但要滿足新需求卻不容易。舊政府合署中座及東座的室內樓高只有3.3米，較一般寫字樓矮約半米，加裝中央冷氣、電纜等俗稱「風火水電」管道時，不能壓縮樓底空間。終院大樓則由於是法定古蹟，加入現代化設備時，須盡量不影響建築物，事前須做好勘探研究。

「逾百年的建築會用作不同用途，大家心目中的『舊』都可能不同，到底『定格』於哪一點，才算是『舊』呢？沒有人答到你，做了出來，你就要承擔可能

面對的批評」，鍾鳴昌形容，活化歷史建築儼如做「哲學題」，因為沒有標準答案，甚至諸如「修舊如舊」等建築保育學說也有不同看法。至於一度引起爭議的舊政總圍欄保留與否，現時未有最終定案，鍾鳴昌指，署方會留待西座活化時，一併考慮會否保留現時的圍欄，或以相若設計的低圍欄取代，「又是另一個『修舊如舊』的問題，到底我們要截取那個時間點作標準，圍欄確是一個時期的存在」。

勞志成

## 復修細節睇真啲

### 終院鍋爐房變展覽館



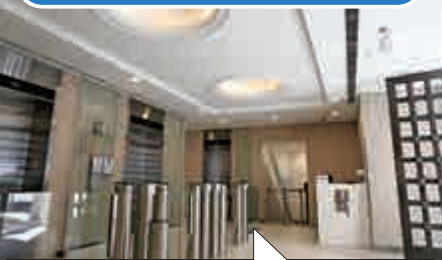
▲終審法院地庫原為鍋爐房，活化後變身展覽館，介紹大樓建築特色及歷史，展覽物包括仿製的泰米斯女神像、舊立法會時的石碑

### 政府山「秘道多」？



▲傳說中，政府山有很多秘密通道，但活化舊政總過程中僅發現一條半個人身高的通道連接兩座大廈，安置海水製冷供水管，現已停用

### 水磨石牆 二筒天花



▲舊政總活化保留了多項原有建築細節，包括位於電梯大堂的水磨石牆裝飾以及「二筒」天花，以反映建築落成時的特色

### 舊行政會議廳修舊如舊



▲舊政總一樓的行政會議廳保留原裝的內部間隔和傢具，日後有機會開放公眾參觀

### 會議室變閱讀角



▲東座一樓會議室估計曾一度用作行會會議室，現改建為圖書館的閱讀角，保留內部間隔和部分傢俬

## 百年建築添「綠意」

終審法院大樓與舊中區政府合署的活化保育過程中，百年建築「老人家」也要趕上綠色建築新潮流，加裝節能減排設施，但難度極大。建築署巧花心思，讓舊政府合署天台添「綠意」，辦公室改裝雙層窗與分區製冷系統，環保節能之餘，也更符合律政司工作需要。

建築署高級建築師勞志成表示，加裝節能減排設施需因地制宜，以中區舊政府合署中座與東座為例，建築團隊重新整理原有天台的機電設施，騰出空間進行綠化，令建築物外牆以外的第五個立面（天台），呈現出不一樣的新面貌。

此外，活化工程需拆除辦公室外牆的窗口式冷氣

機，還原建築物的現代主義建築風格，團隊花了一點小心思，將辦公室窗戶改為雙層窗，窗戶可以開啓，阻隔噪音之餘，亦方便在辦公室內的人打開窗戶引入自然風。至於風機盤管系統中央空調（fan coil unit system）可以分區製冷，令律政司人員即使在加班時段，也有冷氣供應。



▲建築團隊重新整理原有天台的機電設施，騰出空間進行綠化

# 尹力：港是川重要貿易夥伴

## 港人代四川視察團

大公報記者朱晉科成都報道

港區全國人大代表視察四川省情況匯報會昨日召開，會上代表們與四川省領導就深化香港與四川的合作交流等議題交換意見。四川省省長尹力表示，四川是香港在西部地區的最大合作夥伴，川港兩地經貿合作歷來密切，特別是通過抗震救災和恢復重建，構建起長期穩定的合作機制，進一步深化了合作。視察團團長譚惠珠表示，川港兩地互補性強，在「一帶一路」和「十三五」規劃下，將出現前所未有的合作機遇。

### 抗震救災構建長期穩定合作

昨日上午，港區全國人大代表四川視察團一行在成都錦江賓館，聽取了四川省省長尹力匯報四川的經濟社

會發展情況，以及四川和香港的合作情況，包括2008年和2013年四川連續遭受汶川特大地震、蘆山強烈地震後，香港特區政府和各界大力援助四川抗震救災。

尹力表示，川港雙方有良好的工作協調機制，四川省政府嚴格監督捐贈資金使用，專帳管理捐贈資金，邀請特區政府駐成都經貿辦代表全程監督，及時將資金使用情況函告特區政府和賽馬會。他介紹，援助汶川特大地震災後重建的189個項目，除省道303映秀至臥龍段和綿茂公路漢旺至牛圈溝段於今年底前完工外，其他項目均於2013年完工；援助蘆山強烈地震恢復重建的1.56億港元，已全部用於災區民生項目。

就兩地經濟貿易往來，尹力稱，香港是四川最大的境外投資來源地、重要的貿易夥伴及境外投資目的地，截至去年底，香港在川設立企業4799家，累計實際到位資金409億美元；2015年四川與香港進出口總額達40.6億美元，增長18.3%；四川在香港投資設立的企業已超過113家，核准總投資額超過五億美元，13家川企在港

上市，通過香港走向海外；香港成為四川的重要旅遊目的地，去年四川赴港遊客22.5萬人次，增長7.1%。

### 參觀武侯祠博物館及年畫村

尹力代表四川省人民政府，以及9100萬四川人民特別是災區的廣大群眾，向特區政府和香港同胞長期以來對四川經濟社會發展，特別是抗震救災、恢復重建的關心、支持和幫助，表示衷心感謝。

譚惠珠表示，港人應學習四川人堅定的刻苦精神，把「一國兩制」落實好。在「一帶一路」和「十三五」規劃下，香港與內地迎來更大的合作空間，川港兩地互補性強，合作的廣度、深度和幅度將出現前所未有的機遇，例如香港是國際金融中心，信息自由，法律完善，行業標準與國際接軌，可成為四川走出去的首選平台。

港區全國人大代表四川視察團昨日並參觀了成都武侯祠博物館和綿竹市孝德鎮年畫村，親身感受四川省豐富的文化旅遊資源，以及對非物質文化遺產的保護工作。



▲成都武侯祠博物館是紀念劉備、諸葛亮等蜀漢英雄人物的廟宇，分為文化遺產區、三國文化體驗傳播區、錦里民俗區三大部分。港區人大代表們在文化遺產區參觀  
大公報記者朱晉科攝